



Organização
dos Estados
Ibero-americanos

Para a Educação,
a Ciência
e a Cultura

À Diretora da OEI.

Assunto: Relatório de Adjudicação e Homologação do Convite nº 003/2015 - - OEI/IBRAM.

Senhora Diretora.

Trata o presente relatório do resultado do julgamento do Convite nº 003/2015 – OEI/IBRAM, objetivando a contratação de empresa especializada para a prestação de serviços de tradução literária de 206 (duzentas e seis) laudas – 205.508 caracteres -, do idioma português para os idiomas inglês e espanhol, com revisão de textos comuns e técnico-científicos, para atender a tradução do Livro sobre a metodologia dos 12 Pontos de Memória pioneiros, conforme especificações técnicas constantes do Projeto Básico, Anexo I do Convite ora relatado, fls. nºs. 044/064.

2. O certame foi regido pelo inciso III, do artigo 20, da Lei nº 8.666/93, em sua atual redação.

3. O Aviso do Convite e a íntegra do edital foram publicados dia 22/10/2015 na página da OEI, fls. 039/041.

4. No dia e hora marcado no Convite, 30/10, às 10h00, na sala de reunião da OEI, compareceram ao certame as seguintes empresas, devidamente representadas: Pangea Idiomas, Traduções Aildasani, Focalize Eventos e Serviços Ltda., Elza Suely de Carvalho Anderson-ME e Ex-Líbris Ltda. A Comissão deu início à abertura do envelope 01 – Documentação, analisando seu conteúdo, dando vista aos presentes, chegando a seguinte decisão: todas as empresas foram habilitadas. Perguntado se os representantes das empresas desejavam apresentar recurso contra a decisão de habilitação, responderam que não., fls. 044/082.

5. Aberto os envelopes com as propostas comerciais das empresas participantes, cujos valores foram lidos em voz alta, com os seguintes preços: Pangea Idiomas, com o preço de R\$ 10.300,00; Focalize, com o preço de R\$ 5.356,00; Elza Sueli de Carvalho Anderson, com o preço de R\$ 13.600,00; Traduções Aildassani, com o preço de R\$ 9.270,00 e Ex Libris, com o preço de R\$ 14.018,00. A Proposta da empresa Focalize foi desclassificada por contemplar apenas o idioma inglês. O representante da empresa Focalize reconheceu o erro e declarou abrir mão do recurso contra a decisão de desclassificação de sua proposta, fls. 083/088.

6. Dando continuidade a sessão a Comissão classificou as seguintes propostas: 1ª Classificada – Traduções Aildassani, com o valor total de R\$ 9.270,00; 2ª Classificada - Pangea Idiomas, com o valor total de R\$ 10.300,00; 3ª Classificada – Elza Suely de Carvalho Anderson ME, com o valor total de R\$ 13.600,00; e 4ª Classificada – Ex Líbris, com o valor total de R\$ 14.018,00. Todos os representantes das empresas presentes declararam concordar com a decisão final e abriram mão de apresentarem recurso, sendo lavrada a respectiva Ata fls. 089/090.

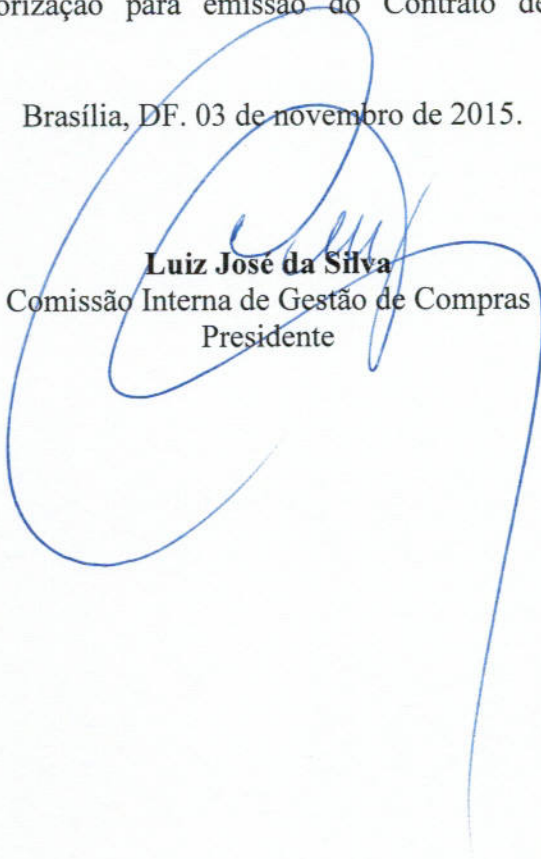


Organização
dos Estados
Ibero-americanos

Para a Educação,
a Ciência
e a Cultura

7. Por fim, atendido a todos os procedimentos estabelecidos no Convite nº 003/2015 – OEI/IBRAM, encaminhamos a Vossa Senhoria o presente processo solicitando a **ADJUDICAÇÃO** do objeto à empresa Traduções Aildasani Ltda., com sede na Rua Líbero Badaró, nº 377, 29º andar, São Paulo/SP., inscrita no CNPJ/MF sob o n.º 67.836.593/0001-00, com o valor final de R\$ 9.270,00 (nove mil e duzentos e setenta reais), a **HOMOLOGAÇÃO** do procedimento e autorização para emissão do Contrato de Prestação de Serviços correspondente.

Brasília, DF. 03 de novembro de 2015.


Luiz José da Silva
Comissão Interna de Gestão de Compras
Presidente



Organização
dos Estados
Ibero-americanos

Para a Educação,
a Ciência
e a Cultura

DE ACORDO.

Tendo em vista o que consta do Convite nº 003/2015 – OEI/IBRAM, composto pelas folhas de nºs. 001 a 092, **ADJUDICO** o objeto à empresa Traduções Aildasani Ltda., com sede na Rua Líbero Badaró, nº 377, 29º andar, São Paulo/SP., inscrita no CNPJ/MF sob o nº 67.836.593/0001-00, com o valor final de R\$ 9.270,00 (nove mil e duzentos e setenta reais), **HOMOLOGO** o procedimento e autorizo a emissão do respectivo contrato nos termos da minuta do Anexo “D”, do Pregão ora homologado.

Brasília, DF. 03 de novembro de 2015.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'ARIGON WESKA', is written over the printed name.

ADRIANA RIGON WESKA
Diretora da OEI no Brasil